

6 - Longing in the Rain

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] ---

There were people who loathed one another.

[00:24] ---

*Their corpses withered in the fields,
their souls soaked in blood...*

[00:31] ---

And their bonds were broken by blades...

[00:50] ---

*Collapsed in the darkness,
their sincerity wails...*

[00:56] ---

"My beloved, please die..."

[01:03] ---

"My beloved, please die..."

[01:34] ---

*Clouds shroud a night with a waning
moon quivering in the haze*

[01:45] ---

*A cruel trap involving
a pair of crucified fledglings°*

[01:55] ---

*Oh, since smoldering feelings
lie firmly in their hearts...*

[02:07] ---

destruction!

[02:08] ---

Gently as the water, severely as a flower

[02:14] ---

pierce with a trembling blade

[02:18] ---

*Even when I shut the fated
tears deep within my eyes*

[02:24] ---

my eyelids still remember you

[02:42] ---

"Falling Tears, Tender Emotions"

[02:56] ---

Now the Kouga know we're up to something!

[03:01] ---

We have no choice now
but to slay Gennosuke at once!

[03:19] ---

What is it?

[03:43] ---

A Kouga?

[03:44] ---

The way she carries herself...

[03:46] ---

She could well be one listed on the roster...

[04:24] ---

Might you be from Kouga Manjidani?

[04:29] ---

There's no need to take a stance.

[04:31] ---

As I'm sure you're aware, we are from Iga...

[04:34] ---

...but surely you know that Kouga
and Iga are no longer enemies.

[04:39] ---

Forgive me. I've not introduced myself.

[04:43] ---

My name is Yakushiji Tenzen.

[04:52] ---

Okoi.

[04:54] ---

"Okoi"

[04:56] ---

We were actually sent to Manjidani
at Gennosuke-*sama's* request,

[05:03] ---

but the people there misunderstood
and drove us out most furiously...

[05:10] ---

That's what you get for
underestimating the Kouga.

[05:13] ---

We can't possibly return to
Gennosuke-*sama* with such shame.

[05:18] ---

What do you say?

[05:19] ---

Could you accompany us back to see him?

[05:23] ---

Is Gennosuke-*sama* all right?!

[05:26] ---

"All right?" How silly...

[05:29] ---

Even if we did harbor evil intent,

[05:33] ---

what could we possibly do to him?

[05:38] ---

That's true.

[05:41] ---

If you're worried,
that's all the more reason to come.

[05:44] ---

You're welcome to visit
Iga to see for yourself.

[05:55] ---

I'll go ask...

[05:59] ---

...the people in Manjidani!

[06:03] ---

Leave her to me!

[06:23] ---

Halt!

[06:33] ---

Got him!

[06:45] ---

So close... So very close, Okoi...

[07:02] ---

Nenki, do not kill her.

[07:06] ---

I have things to ask this girl...

[07:10] ---

Now you say so...

[07:12] ---

She could also be bait for slaying Gennosuke.

[07:15] ---

We can remove her name
from the roster after that.

[07:51] ---

*I can't find them! The scroll,
Ogen-sama, not even Danjo!*

[07:56] ---

*I'm a day behind Shogen.
The Kouga could already have the scroll...*

[08:00] ---

Meaning everyone in Tsubagakure could be...

[08:10] ---

Hotarubi! Hotarubi!

[08:15] ---

Be all right, Hotarubi!

[08:33] ---

Yashamaru-dono...

[08:36] ---

I say we raid Iga!

[08:45] ---

We cannot do that, Gyobu.

[08:49] ---

Are you just going to
overlook what they did?!

[08:51] ---

Do not forget.

Gennosuke-sama is in Tsubagakure.

[08:58] ---

Besides...

[08:59] ---

Because we let them go,

[09:01] ---

they *will* expect us to
attack Tsubagakure in return.

[09:06] ---

You're going to leave

Gennosuke-sama to die for fear of that?!

[09:10] ---

Hyoma!

[09:13] ---

He would never be so easily
slain by the likes of the Iga.

[09:19] ---

S-Still!

[09:21] ---

We *will* go to Tsubagakure.

To inquire of his well-being.

[09:26] ---

But first there is something
we must make certain of...

[09:30] ---

Why the Iga would attack
Manjidani when a truce

[09:34] ---

between Kouga and Iga draws near...

[09:38] ---

It may be the doing of
someone who despises that truce.

[09:42] ---

Even many of our own
would love to attack the Iga,

[09:46] ---

if not for the anti-war pact...

[09:49] ---

Yes, the pact.

[09:53] ---

Do you suppose it *could* have been nullified?

[09:55] ---

W-What?!

[10:00] ---

Gyobu, you said you heard
suspicious words from Yakushiji Tenzen

[10:05] ---

while inside the wall...

[10:07] ---

Yes. He said, "It's a surprise attack,
but don't let your guard down."

[10:13] ---

"Kazamachi Shogen *did* give you
that much trouble all on his own."

[10:20] ---

If Shogen was trying to return to Manjidani

[10:25] ---

with an urgent message

[10:28] ---

from the Tokaido Road the Iga took,

[10:31] ---

but was slain by them en route...

[10:34] ---

...their true motive could be...

[10:44] ---

All right! I'll check out the Tokaido Road!

[10:55] ---

I, too, will go.

[11:27] ---

Yasha...

[11:30] ---

Yasha...

[11:32] ---

Yashamaru...

[11:36] ---

Who's there?!

[11:40] ---

'Tis I, Yashamaru...

[11:44] ---

'Tis Yakushiji...

[11:47] ---

T-That voice! It *is* you, Tenzen-*sama*!

[11:51] ---

Where are you?! Where are you?!

[11:54] ---

Tenzen-*sama*!

[11:55] ---

I cannot show myself for certain reasons...

[11:59] ---

Tell me, Yashamaru.

Why have you returned from Sunpu?

[12:07] ---

Something big, Tenzen-*sama*!

[12:09] ---

Something big?

[12:11] ---

What exactly happened there?

[12:14] ---

More importantly, Tenzen-*sama*,

[12:16] ---

is the reason you can't show yourself

[12:20] ---

because you've been killed?!

[12:23] ---

Killed?!

[12:25] ---

Was it by the hands of
the Kouga's Kazamachi Shogen?!

[12:33] ---

Indeed...

[12:35] ---

It was Kazamachi Shogen.

[12:39] ---

P-Please forgive me!

[12:41] ---

Being the novice that I am,

[12:43] ---

I was fooled and had
the roster stolen by Kouga Danjo!

[12:49] ---

Roster?

[12:52] ---

Tenzen-*sama*! What about
Hotarubi-- no, everyone in Tsubagakure?!

[12:57] ---

Rest easy. Everyone is fine.

[13:01] ---

More importantly, Yashamaru...

[13:03] ---

What is this "roster"?

[13:05] ---

You'll never believe it, Tenzen-*sama*!

[13:08] ---

Retired shogun Ieyasu-*sama*,

[13:11] ---

right in front of Hattori-*sama* at Sunpu,

[13:14] ---

declared that the anti-war pact
between Iga and Kouga is nullified!

[13:18] ---

What?!

[13:19] ---

That's not him!

[13:21] ---

Now I've done it!

[13:22] ---

There you are!

[13:34] ---

A Kouga, huh?!

[13:36] ---

Must be one of the Ten!

[13:39] ---

A return gift will save some face for me!

[13:47] ---

Have a taste of my *Kokujou's* hell!

[14:28] ---

Yashamaru...

[16:08] ---

Thanks, Gyobu... I owe you one...

[16:12] ---

I wanted to keep him alive
to make him spill the details,

[16:16] ---

but he left me no choice...

[16:19] ---

That was a real bombshell he blurted out...

[16:23] ---

It's just as Hyoma thought...

[16:26] ---

Yes...

[16:29] ---

Still... what is this "roster"?

[16:48] ---

Is something the matter, Oboro-*sama*?

[16:51] ---

N-Not at all!

[16:53] ---

Akeginu. Is that...

[16:55] ---

Yes. Tenzen-*sama* and the others returned shortly ago...

[16:59] ---

Oh!

[17:26] ---

Gennosuke-*sama*! T-The messenger I--

[17:37] ---

Calm down.

[17:44] ---

The messenger I sent has returned!

[17:47] ---

He says that Udono-*sama* is well!

[17:51] ---

I see...

[17:52] ---

Thank goodness!

[17:53] ---

Tenzen and the others appear to have returned as well!

[17:57] ---

To be honest, I was a little worried.

[18:00] ---

There *are* people who don't enjoy the idea of a truce...

[18:08] ---

Gennosuke-*sama*?

[18:09] ---

No, it seems I was just imagining things.

[18:13] ---

Thank you, Oboro-*dono*!

[18:42] ---

I've pared and tied the Kouga girl up

[18:45] ---

in the saltstore for now.

[18:48] ---

Good work...

[18:50] ---

Amayo, what of Gennosuke?

[18:53] ---

It seems he was sniffing around for some reason,

[18:56] ---

but there's no need to worry.

[18:58] ---

I gave advance instructions
to Oboro-*sama*'s likely messengers.

[19:04] ---

Does he suspect?

[19:06] ---

Never fear.

[19:08] ---

He has Oboro-*sama*'s innocent eyes on him.

[19:12] ---

There is no man alive
who would mistrust them.

[19:18] ---

So Oboro-*sama*'s love-drenched eyes

[19:21] ---

will actually drive her
lover into the jaws of death.

[19:25] ---

Such irony...

[19:29] ---

Tenzen, isn't it about time

[19:32] ---

we tell Oboro-*sama* all that has happened?

[19:44] ---

If Yasha still hasn't returned,

[19:46] ---

we can probably count him among the dead...

[19:55] ---

I just hope the tender
emotions won't hinder her ability.

[20:09] ---

How cruel it is to not know...

[20:14] ---

If we slay Gennosuke,

[20:16] ---

will Oboro-*sama* also be soaked by the rain?

[20:36] ---

We're not going back to Kouga to report?

[20:40] ---

Time is of the essence.

[20:43] ---

Let's keep going.

[20:46] ---

Yes...

[20:48] ---

Besides, even with everyone
in the Kouga clan,

[20:52] ---

you and I are the only ones
capable of rescuing Gennosuke-sama

[20:58] ---

from the Tsubagakure valley.

[21:09] ---

Still, I'm impressed every time I see it...

[22:00] ---

Girl...

[22:31] ---

*The mist of sorrow softly touches
these lips blotted with red droplets*

[22:42] ---

*The mirror in the sky beautifully
illuminates the distance in the night*

[22:53] ---

*Giving more than a passing thought
to the myriad of showering stars*

[22:59] ---

*gently, the cords of a deep
bond firmly, firmly bind them*

[23:08] ---

*Those beautiful eyes that
sparkle with a lazuline hue...*

[23:14] ---

*Even if they wind up closed
by a harbinger from the darkness,*

[23:20] ---

*since no one can steal
the bridge of connected dreams*

[23:28] ---

they still reflect the limitless tomorrow

[23:47] ---

"Next Episode"

[23:48] ---

*Violation and disgrace
loom toward the prisoner.*

[23:52] ---

*Her chilling technique
is finally brought to light.*

[23:56] ---

*The maiden filled with
unpolished beauty works her magic.*

[24:00] ---

In the dreadful storeroom prison,

a coarse man collapses and crawls.

[24:05] ---

*And the moment that will shatter
the dreams of spring closes in.*

[24:10] ---

On the next Basilisk ~ Kouga Ninpouchou:

[24:13] ---

"Hell of Human Skin."

Revision #1

Created 2026-01-04 22:07:52 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:07:52 UTC by whimsee